

УДК 7.097(510)

Чжан Яньпен (КНР),
*соискатель ученой степени кандидата наук
учреждения образования «Белорусский государственный университет
культуры и искусств», Минск, Беларусь*

**ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ ДРАМАТИЧЕСКОГО ТЕАТРА
НА СОВРЕМЕННОМ ТЕЛЕВИДЕНИИ КИТАЯ
(на примере телепрограммы «Театральная компания “Звезда”»)**

Аннотация. На примере китайской телепрограммы «Театральная компания “Звезда”» в статье исследуются распространение драмы в телевизионной среде и влияние телевидения на популяризацию драматического искусства. Описываются драматические постановки в различных эпизодах телепрограммы, приводятся сведения об участвующих в них актерах и режиссерах. На основе анализа программы показана эволюция «Театральной компании “Звезда”» с точки зрения новаторства в содержании выпусков, телеадаптации материалов для постановки в формате программы, а также указано влияние инноваций на привлечение молодых зрителей. Раскрываются проблемы и ограничения, с которыми столкнулась программа в погоне за рейтингами и коммерческими интересами.

Ключевые слова: китайская телевизионная драма, телевизионная адаптация, театральная компания «Звезда», драма, театральное искусство, китайские режиссеры, актеры.

Zhang Yanpeng,
*Competitor of a scientific degree of Candidate of Sciences
of the Educational Institution "Belarusian State University
of Culture and Arts", Minsk, Belarus*

**POPULARISATION OF DRAMA THEATRE ON MODERN
TELEVISION IN CHINA (ON THE EXAMPLE OF THE
TELEVISION PROGRAMME "STAR THEATRE COMPANY")**

Abstract. Using the example of the Chinese TV program "Star Theatre Company" as an example, the article explores the spread of drama in the television environment and the influence of television broadcasting on the popularisation of dramatic art. The article describes the dramatic productions

in various episodes of the television program, providing information about the actors and directors involved. Based on the analysis of the program, the author shows the evolution of the "Star" Theatre Company" in terms of innovation in the content of episodes, television adaptation of materials for production and the format of the program, and also indicates the impact of innovations on attracting young viewers. The author reveals the problems and limitations that the program faces in pursuit of ratings and commercial interests.

Keywords: Chinese TV drama, TV adaptation, Star Theatre Company, drama, theatre arts, Chinese directors, actors.

«Театральная компания “Звезда”» – это еженедельное телевизионное драматическое шоу производства Hunan TV Хунаньского телевидения, основанного в 1997 г., премьера которого состоялась 24 апреля 2014 г. [1, с. 63]. Программа привлекла зрителей своей уникальной подачей драматургии и исполнительским составом. Изначально планировалось показать двенадцать драм, но после седьмого выпуска ее закрыли, так как рейтинги не оправдали ожиданий. Ниже представлено краткое описание семи вышедших в эфир эпизодов.

В постановочных проектах действие происходит в современной или исторической обстановке и исследует любовь, жизнь и эмоциональные отношения. Среди произведений – «21 карат» Хэ Няна, в котором снялись Се На и Хэ Гуй; «Олень и кинжал» Хэ Няна, в котором Баобел и Вэй Цяньсян сыграли главные роли. Тянь Цинсинь снял спектакль «Ромео и Джульетта», где главные роли исполнили Инь Тао и Ли Гуанцзе. В спектакле «Стабильное счастье» режиссера Сяо Кэ снялись Ху Ся и Фу Мэнни. В спектаклях «Квартира потерянной любви» и «Дневной сон» режиссера Чжан Даньдана зрители увидели Ду Хайтао, У Синь, Мяо Цзе и Кей Кей. Режиссер Ю Баймэй поставил драму «Злой ангел» с Полем Цзяньфэном и Чжу Данем в главных ролях.

Анализ содержания выпусков программы показал, что в шести произведениях присутствуют элементы романтики, действие происходит в современном обществе, как в эпизодах «Стабильное счастье» (реж. Сяо Кэ) и «Квартира потерянной любви» (реж. Чжан Даньдан). В проект также вошли работы с юмористическими элементами, такие как «Злой ангел» (реж. Ю Баймэй) и «21 карат» (реж. Хэ Нян). За этой стратегией выбора произведений стоит глубокое понимание предпочте-

ний современной аудитории в драме и текущего состояния китайской драматургии. Согласно данным опроса, проведенного в рамках программы, большинство молодых людей знакомы с драматургией только по классическим произведениям, таким как «Гроза» и «Чайный домик» Цао Юя, действие в которых происходит в Китае в 1920–1940-х гг. и которые серьезно отражают проблемы и дилеммы отдельных людей и семей в условиях социальных перемен. Такие содержательные формы художественного выражения, несмотря на историческую значимость, могут показаться современной молодежи тяжелыми и далекими, недостаточно привлекательными.

В связи с этим перед запуском проекта «Театральная компания “Звезда”» творческая группа четко определила направление и стилистику, добавив в сценарии элементы юмора, романтики и атмосферы студенческих лет, чтобы привлечь молодых зрителей и простимулировать их интерес к современной драме. В то же время название проекта – «Театральная компания “Звезда”» – подчеркивало его особенности: это телевизионная драматическая программа, в которой принимают участие многие знаменитости и известные режиссеры. К проекту присоединились такие известные ведущие Хунаньского телевидения, как Хэ Гуй и Чжу Дань, а также китайские знаменитые актеры телесериалов Ли Гуанцзе и Инь Тао. Благодаря этому программа привлекла большое количество зрителей и имела широкий резонанс, особенно у молодежи.

Продолжая разговор об инновациях проекта «Театральная компания “Звезда”», отметим, что они представлены также на уровне производства: кроме трансляции постановки, «Звезда» демонстрировала закадровые процессы, связанные с подготовкой записи. Например, один из выпусков, длящийся 90 минут, состоял из спектакля «Потерянная квартира любви» продолжительностью 70 минут, в оставшееся время демонстрировались процесс кастинга режиссера, интервью актеров, сцены ожидания и даже происшествия на сцене. Такой всеобъемлющий показ представляет зрителям детали, выходящие за рамки «традиционной драматической сцены», обогащая программу и обеспечивая совершенно новые впечатления от просмотра [2, с. 122]. Во-вторых, в процессе постпродакшна «Театральная компания “Звезда”» использовала не только методы теле-, но и киномонтажа, а также гибко регулировала хронометраж по-

становки. В качестве примера можно привести эпизод «21 кадр», в котором необходимая для сюжета информация о времени, месте и персонажах была представлена в виде субтитров, что сэкономило время и обеспечило четкую передачу информации. В то же время пьеса была соответствующим образом сокращена, чтобы стать более компактной, сохраняя при этом связность и целостность сюжета.

Таким образом, в процессе представления игровой драмы «Театральная компания “Звезда”» использовала два основных фактора влияния: телевизионную адаптацию и звездный актерский состав. По сравнению с постановками, что идут в театрах, продолжительность телевизионных драм значительно сокращена, в то же время добавлены интервью с актерами и закулисные съемки, чтобы заинтриговать зрителей. Несмотря на то, что такие телеспектакли удовлетворяли развлекательные потребности некоторых зрителей, они не соответствовали эстетическим запросам опытных любителей театра и профессиональных драматургов. Чрезмерная коммерциализация и развлекательные элементы могут ослабить глубину и художественность драмы и повлиять на понимание и восприятие зрителями основного содержания. В частности, когда драматическая постановка сжимается до 70 минут, чтобы уложиться в продолжительность телевизионной программы, это может ограничить полное развитие сюжета и глубокое изображение персонажей, тем самым подрывая целостность произведения.

Нельзя игнорировать влияние участия знаменитостей на постановочные художественные проекты. С одной стороны, участие известных личностей, несомненно, может привлечь молодых зрителей и повысить привлекательность программы. С другой стороны, по сравнению с профессиональными драматическими актерами, медиаперсоны могут не обладать достаточной глубиной и навыками драматического исполнения. В «Театральной компании “Звезда”» участники съемок делятся в основном на две категории: знаменитые ведущие, такие как Хо Кюн-нгай, Се На и Чжу Дань, которые участвуют в драматических телеспектаклях благодаря своей популярности в области ведения передач; и актеры, имеющие выдающиеся достижения в области телесериалов, такие как Ли Гуанцзе и Инь Тао. Хотя эти артисты обладают определенным профессиональным опытом в области актерского мастерства, им может

не хватать опыта и профессиональных навыков, когда речь идет о драме как особой форме исполнительского искусства [3, с. 50].

Кроме того, «Театральная компания “Звезда”» как телевизионная программа отличалась от идущих в театрах спектаклей моделью получения прибыли. Она расширила источники дохода за счет встраивания рекламы и названий брендов. Несмотря на то, что коммерциализация приносит значительные доходы, существуют и проблемы: встраивание рекламы может нарушить непрерывность шоу, повлиять на впечатления зрителей, а в некоторых случаях даже принести в жертву артистизм ради удовлетворения коммерческих требований.

Подводя итоги, отметим, что телевизионные СМИ играют существенную роль в продвижении драматического театрального искусства, делая его более доступным для молодого поколения, расширяя аудиторию. «Театральная компания “Звезда”» на канале Hunan TV поспособствовала росту популярности драмы, привлекая молодых зрителей благодаря участию известных актеров, адаптации сюжетов под реалии сегодняшнего телевидения. Программа переосмысливала классику с современной точки зрения и предлагала новые впечатления от просмотра. Однако погоня за рейтингами и коммерческими интересами привела к изменениям в содержании, нарушая художественную чистоту произведения. Участие популярных исполнителей повышает привлекательность программы, но в профессиональных постановках может оказаться неэффективным. Опыт «Театральной компании “Звезда”» показывает, что телевизионным драмам необходимо находить баланс между артистизмом и коммерцией, чтобы сохранить целостность драмы и удовлетворить потребности широкой телеаудитории.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. 王丹. 电视话剧：小众艺术的大众传播—湖南卫视《星剧社》节目特色分析//南方电视学刊. — 2014. — № 4. — 63–64 页. = Ван Дань. Телевизионная драма: массовая коммуникация нишевого искусства — анализ особенностей программы «Театральная компания “Звезда”» Хунаньского телевидения / Ван Дань // Southern Television Journal. — 2014. — № 4. — С. 63–64.

2. 贺轶. 从《星剧社》看“电视话剧”的创新与缺憾//中国广播电视学刊. — 2015. — № 1. — 122–123 页. = Хэ И. Инновации и недостатки

«телевизионной драмы» из «Театральной компании “Звезда”» / Хэ И // Китайский журнал радио и телевидения. – 2015. – № 1. – С. 122–123.

3. 朱彦霏. 电视话剧发展研究—以湖南卫视《星剧社》为例//戏剧之家. – 2015. – № 5. – 50–51 页. = Чжу Яньфэй. Исследование развития телевизионной драмы на примере «Театральной компании “Звезда”» Хунаньского телевидения / Чжу Яньфэй // Дом драмы. – 2015. – № 5. – С. 50–51.

УДК 791.228:796.859(510)

Чжао Синьюе (КНР),

*соискатель ученой степени кандидата наук
учреждения образования «Белорусский государственный университет
культуры и искусств», Минск, Беларусь*

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ТРАДИЦИОННОГО КИТАЙСКОГО ТАНЦА ЛЬВА (НА ПРИМЕРЕ ФИЛЬМА «Я ТОТ, КТО Я ЕСТЬ»)

Аннотация. Традиционный танец льва является неотъемлемым элементом китайской культуры. В статье рассматриваются основные разновидности танца льва – северная и южная, различные по внешнему виду костюма, форме и особенностям движений. Для демонстрации особенностей традиционной китайской культуры танец льва часто используется в таких жанрах, как фильмы о боевых искусствах, исторические драмы и костюмированные фильмы. В центре статьи – анализ художественного образа танца льва в анимационном фильме «Я тот, кто я есть», созданном в жанре современной комедийной драмы.

Ключевые слова: анимационный фильм, боевые искусства, киноискусство, репрезентация, танец льва, танцевальное искусство, традиционный китайский танец.

Zhao Xinyue,

*Competitor of a scientific degree of Candidate of Sciences
of the Educational Institution "Belarusian State University
of Culture and Arts", Minsk, Belarus*

REPRESENTATION OF THE TRADITIONAL CHINESE LION DANCE (ON THE EXAMPLE OF THE FILM "I AM WHO I AM")

Abstract. The traditional lion dance is an integral element of Chinese culture. The article discusses the main varieties of lion dance – northern and southern, different in appearance, shape and features of movements. In cinema, lion dance is often used in genres such as martial arts films,